

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 458/2005****z dne 21. marca 2005****o razpisu stalnega natečaja za izvoz navadne pšenice iz zalog češke intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 6 Uredbe,**Člen 1**

Na podlagi te uredbe češka intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz navadne pšenice iz svojih zalog v skladu z Uredbo (EGS) št. 2131/93.

ob upoštevanju naslednjega:

**Člen 2**(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93<sup>(2)</sup> določa postopke in pogoje za prodajo žita iz zalog intervencijskih agencij.1. Natečaj zajema največjo skupno količino 300 000 ton navadne pšenice za izvoz v vse tretje države, z izjemo Albanije, Bulgarije, Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Srbije in Črne Gore<sup>(3)</sup> in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna, Romunije in Švice.

(2) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 300 000 ton navadne pšenice iz zalog češke intervencijske agencije.

2. Regije, v katerih je uskladiščeno 300 000 ton navadne pšenice, so navedene v Prilogi I k tej uredbi.

(3) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

**Člen 3**

(4) V primeru da odvoz navadne pšenice zamuja več kot pet dni, ali da sprostitev varščin zamuja zaradi razlogov na strani intervencijske agencije, mora zadevna država članica plačati odškodnino.

1. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93, je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

2. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršno izvozno nadomestilo, davek oziroma mesečno povečanje.

(6) Člen 7(2)(a) Uredbe (EGS) št. 2131/93 določa možnost, da se izbranemu ponudniku povrnejo najnižji prevozni stroški med krajem skladiščenja do dejanskega kraja izvoza, z obzirom na geografsko lego Republike Češke, ki jih zagotavlja ukrep.

3. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

4. Uporaba člena 7(2)(a) Uredbe (EGS) št. 2131/93, določa da se izbranemu ponudniku povrnejo najnižji prevozni stroški med krajem skladiščenja do dejanskega kraja izvoza.

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78.<sup>(2)</sup> UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2045/2004 (UL L 354, 30.11.2004, str. 17).<sup>(3)</sup> Vključno s Kosovom, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

## Člen 4

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

2. Ponudbam, oddanim na podlagi tega natečaja, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000<sup>(1)</sup>.

## Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 1(7) Uredbe (ES) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 31. marca 2005 do 9.00 (po bruseljskem času).

2. Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9.00 (po bruseljskem času), z izjemo datuma 5. maja 2005.

3. Zadnji delni natečaj poteče 23. junija 2005 ob 9.00 (po bruseljskem času).

4. Ponudbe morajo biti predložene češki intervencijski agenciji:

Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor rostlinných komodit  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00, Praha 1  
Tel: 22 87 16 67/403  
Faks: 22 29 68 06 404.

## Člen 6

1. Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora, pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika, vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščen predstavnik, pod pogojem, da to ni skladiščnik.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo Komisiji.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci

vzamejo ob izstopu iz skladišča. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, mora izbrani ponudnik sprejeti pošiljko v obliki, kakršni je;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 75 kg/hl,

— ena odstotna točka glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000<sup>(2)</sup> in

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge k Uredbi (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni,

mora izbrani ponudnik sprejeti pošiljko v obliki, kakršni je;

(c) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v točki (b), lahko izbrani ponudnik:

— sprejme pošiljko v obliki, kakršni je,

— ali zavrne prevzem pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščena v skladu s Prilogo II; vendar v primeru da izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijske navadne pšenice predpisane kakovosti, se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu s Prilogo II;

<sup>(1)</sup> UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 100, 20.4.2000, str. 31.

(d) nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščena v skladu s Prilogo II; vendar lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijske navadne pšenice predpisane kakovosti brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu s Prilogo II.

2. V primeru, da je primopredaja navene pšenice opravljena preden so znani rezultati analiz, vsa tveganja odpadejo na izbrana ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

3. Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljko predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu s Prilogo II.

4. Stroške odvzema vzorcev in analiz, določenih v prvem odstavku, razen v primeru da končni rezultati pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, in brez stroškov pretovarjanja iz enega zabojnika v drugega, krije Evropski sklad za usmerjanje in jamstva na področju kmetijstva (ESUJK) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

#### Člen 7

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe Komisije (EGS) št. 3002/92<sup>(1)</sup>, vsebujejo dokumenti za prodajo navadne pšenice na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozna deklaracija in, kjer je predpisano, obrazec T5, naslednjo navedbo:

- Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 458/2005
- Intervencijske pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 458/2005
- Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 458/2005
- Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 458/2005
- Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 458/2005
- Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 458/2005
- Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 458/2005
- Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 458/2005
- Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 458/2005
- Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 458/2005
- Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 458/2005
- Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 458/2005/EK rendelet
- Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 458/2005
- Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 458/2005
- Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 458/2005
- Intervencijská pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 458/2005
- Intervencijska navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 458/2005
- Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 458/2005
- Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 458/2005.

<sup>(1)</sup> UL L 301, 17.10 1992, str. 17.

## Člen 8

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17 Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

## Člen 9

Češka intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III in številke faksa, navedene v Prilogi IV.

## Člen 10

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. marca 2005

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

---

## PRILOGA I

(v tonah)	
Kraj skladiščenja	Količine
Stredočesky, Jihočesky, Plzensky, Karlovarsky, Ustecky, Liberecky, Kralovehradecky, Pardubicky, Vysocina, Jihomoravsky, Olomoucky, Zlinsky, Moravskoslezsky	300 000

## PRILOGA II

**Sporočilo o zavrnitvi pošiljk v okviru stalnega natečaja za izvoz navadne pšenice iz zalog češke intervencijske agencije**

(Uredba (ES) št. 458/2005)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum odobritve:
- Datum zavrnitve pošiljke s strani izbranega ponudnika:

Številka pošiljke	Količina v tonah	Naslov silosa	Razlogi za zavrnitev prevzema
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— ST (kg/hl)</li> <li>— % vzklitih zrn</li> <li>— % raznih nečistoč (Schwarzbesatz)</li> <li>— % snovi, ki ne spadajo pod osnovna žita nesporne kakovosti</li> <li>— drugo</li> </ul>

## PRILOGA III

## Stalni natečaj za izvoz navdne pšenice iz zalog češke intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 458/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka pošiljke	Količina v tonah	Cena ponudbe (v eurih na tono) (!)	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v eurih na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški (v eurih na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

(!) Ta cena vključuje povečanja in znižanja v zvezi s pošiljko, ki jo pokriva ponudnik.

## PRILOGA IV

Za stike z GD Kmetijstvom (D/2) v Bruslju se uporabljajo izključno naslednje številke:

— Faks: (32-2) 292 10 34.